

9 класс

Задание 1. Подберите пары приведенным словам на основе следующих звуковых соответствий по «твердости – мягкости»: а – е / э, ä – ё, у – ү, ы – и.

Тупа «клятва», *пӱлӗм* «комната», *эрмен* «армянин», *ут* «иди», *ӱлӗм* «впредь», *ӓмӓр* «хмурый», *пил* «благословение», *йӓпан* «довольствоваться», *хӓрет* «сделать красным», *хура* «черный», *кӓмӓл* «серебро», *сыӓ* «здоровый», *шӱтле* «шутить».

Задание 2. Изучите тексты. Найдите неточности в передаче чувашских слов и объясните их причины.

...в учебнике для I класса чувашских школ на первых страницах встречаются слова *предложени* (предложение), *учитель*, *почтальон*, *шофер*, *задача*, *зарядка*, *школа* (школа), *бригадир*, *комбайн*, *трактор*, *автомашина*, *самолет*, *летчик*, *тетрадь*, *урок*, *сумка*, *алфавит*, *электричество*, *фужайка*, *учительница*, *радио*, *пограничник*, *музей*, *кровать*, *этажерка*, *сетел* (стол), *диван*, *платье*, *пальто*, *карттус* (картуз), *шарф*, *помидор*, *класс*, *малатук* (молоток), *тетрадь*, *дежурнай* (дежурный), *удобрени* (удобрение) (Экба Н.Б. Взаимовлияние языков и развитие двуязычия в национальной школе. – СПб., 1993).

Задание 3. Объясните чувашские окказиональные слова *шӓнкӓрфон* и *тӓпӓр-тӓпӓртейка*, если известно, что звукоподражания *шӓнкӓр* означает звон, а *тӓпӓр-тӓпӓр* – топот.

Задание 4. Сравните татарско-чувашские языковые соответствия: *алма* – *улма* «яблоко», *кыш* – *хӓл* «зима», *тӓрӓзӓ* – *чӱрече* «окно», *йолдыз* – *ӓлтӓр* «звезда», *ӓмет* – *ӓмӓт* «мечта».

Переведите на чувашский язык следующие слова: *ахмак*, *сӓз*, *сакал*, *казан*, *кала*, *боз*, *йӓз*, *карак*, *кара*, *кыз*, *таш*, *тез*, *юл*, *оста*, *яз*, *шайтан*, *алты*, *арна*, *терлек*, *тере*, *корым*, *каз*.

Задание 5. Переведите на русский язык.

5.1. Кунӓн-ӓрӓн чӓнт-чӓнт (сехет).

5.2. Ти-ти, пӓрӓс-пӓрӓс, пӓлт-пӓлт паланта, шӓлевешпе хухлавӓш, кушак ури тӓп-темӓш (ӓм машины).

5.3. Йӓлтӓр-йӓлтӓр тӓвать, пӓтӓм хире хирсе тӓкать (ӓава).

5.4. Кӓмсӓрт! тӓвать – ӓмӓрет (пӓшал).

5.5. Кӓт! тӓксен мӓрт! пулать (чӱрече кантӓкӓ).